**CECR**



# By Creafrench

## Première partie: Autoréflexion et autoévaluation

L’apprentissage d’une langue repose sur trois piliers:

1. - les compétences / capacités,
2. - les connaissances,
3. - les attitudes.
4. **- Les compétences / capacités.**

### Evalue ton niveau actuel en complétant la grille.

Consulte tes résultats d’examen, pense à tes tests mais aussi à tes points forts et à tes points faibles.

#### Compétences Mon évaluation Pourquoi? Exemple(s) concret(s)

Compréhension orale

Compréhension écrite

Expression orale

Interaction orale

.........................................................................

.........................................................................



.........................................................................

.........................................................................



.........................................................................

.........................................................................

.........................................................................



.........................................................................

.........................................................................

.........................................................................



.........................................................................

.........................................................................



Expression écrite

.........................................................................

.........................................................................

.........................................................................

## - Les connaissances.

### Réponds aux questions suivantes en complétant la carte mentale (MindMap). Il suffit de noter des mots-clés.

Avoir une bonne base de connaissances, qu’est-ce que cela signifie exactement, à ton avis ? Pourquoi est-il capital, d’après toi, de pouvoir s’appuyer sur une bonne base de connaissances ?

Quels sont les risques ou les désavantages si on n’a pas cette base ? Que faut-il faire pour se construire une base solide ?

**Quoi? (Qu'est-ce que cela veut dire exactement?)**

**...................................................................**

**.................................................................**

**Les conditions? (On n'a rien sans rien...)**

**...................................................................**

**.................................................................**

**Une bonne base de connaissances**

**Pourquoi? (Pourquoi est-il nécessaire d'avoir une base de connaissances solide?)**

**...................................................................**

**.................................................................**

## - Regardons de plus près les « attitudes » …

### Attention : commente de façon détaillée trois aspects de la liste ci-dessous (à l’aide de quelques mots-clés).

* 1. Je suis rigoureux et précis (langue, mise en page(s) etc.)
  2. Je consacre assez de temps à la préparation des tâches / des interros / des devoirs etc.
  3. J’organise et je planifie mon travail.
  4. Je cherche et je vérifie la prononciation, l’orthographe et le sens de nouveaux mots.
  5. J’utilise les « outils linguistiques » (grammaire, dictionnaire, outils en ligne).
  6. Je m’intéresse à la culture française en dehors du contexte scolaire (p.ex. cinéma, lecture, musique, voyages etc.)
  7. Je participe à un projet d’échange.
  8. Si nécessaire, je fais des exercices supplémentaires.
  9. Je demande de l’aide en cas de besoin.
  10. Je parle toujours le français pendant les discussions en groupe.
  11. Dans un groupe, j’assume les responsabilités qu’on m’a confiées.
  12. Dans un groupe, je coopère et je développe un esprit d’équipe.
  13. Dans un groupe, j’écoute les autres et je respecte leur opinion.

## Deuxième partie: LE CECR

**I - SITUATIONS**

#### - Une entreprise française recrute des collaborateurs internationaux (des juristes spécialisés en droit international ayant une bonne maîtrise du français, écrit et parlé) pour ses filiales à l’étranger. Les candidats qui ont postulé pour ce job décrivent leur niveau de maîtrise du français de la façon suivante :

un candidat portugais : une candidate italienne : un candidat belge :

une candidate allemande : un candidat norvégien :

un bon niveau en français

bonne maîtrise du français (lu, écrit et parlé) lu, parlé et écrit couramment

excellente connaissance du français niveau écrit et parlé : courant

Mets-toi dans la peau du recruteur. Quel candidat engagerais-tu ? Qui a le meilleur niveau de maîtrise de la langue française, selon toi ? Justifie ta réponse.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

Pendant l’entretien d’embauche, les différents candidats donnent des renseignements supplémentaires sur leur connaissance du français :

un candidat portugais :

une candidate italienne :

un candidat belge :

une candidate allemande :

un candidat norvégien :

Le candidat portugais a eu quatre heures de cours de français par semaine dans les quatre dernières années de l'enseignement secondaire. A son examen final, il a obtenu un score de 72%.

La candidate italienne a eu trois heures de cours de français dans l’enseignement secondaire et elle a suivi un cours de perfectionnement après ses études universitaires. A l’issue de cette formation, elle a reçu un certificat avec la mention « Très bien ».

Le candidat belge habite à Bruxelles. Il a eu trois heures de cours de français par semaine dans l’enseignement secondaire. A son examen final, il a obtenu un score de 14,5 sur 20 alors que la moyenne était de 15.

La candidate allemande a fait la filière langues modernes dans l’enseignement secondaire. Elle a réussi son examen final avec la mention B. Elle a eu 6 heures de cours de français par semaine dans les 3 dernières années. Pendant ses études universitaires, elle a fait un séjour Erasmus de 3 mois à Bordeaux.

Le candidat norvégien a eu 4 heures de cours de français dans l’enseignement secondaire et il a suivi un cours du soir de 4 ans pour améliorer son niveau de français.

Est-ce que ces renseignements supplémentaires influencent ta première décision? Explique.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

Quelles difficultés as-tu rencontrées pour évaluer le niveau de maîtrise des candidats ? Est-ce facile pour les recruteurs d’évaluer le niveau de maîtrise des langues ? Quelle est ta conclusion ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

#### - Tu postules pour un emploi qui requiert de bonnes connaissances linguistiques.

Comment décrirais-tu ton niveau de maîtrise ? Tu as le choix entre « excellent / très bien / bien / moyen / faible ». Justifie tes réponses.

#### Lire Ecouter Parler Ecrire

**français**

**anglais**

**allemand**

Je m'exprime

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

Je comprends

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

## II - Le CECR

**Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Moderne Vreemde Talen**

**Europees Referentiekader (ERK)**

**Le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR)**

**A Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)**

**Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen**



#### De quoi s’agit-il?

**Un document (publié par** [**le Conseil de l'Europe**](https://fr.wikipedia.org/wiki/Conseil_de_l%27Europe) **en 2001) qui définit des niveaux de maîtrise (de A1 à C2) d'une langue étrangère. Le Cadre décrit ce qu’un**

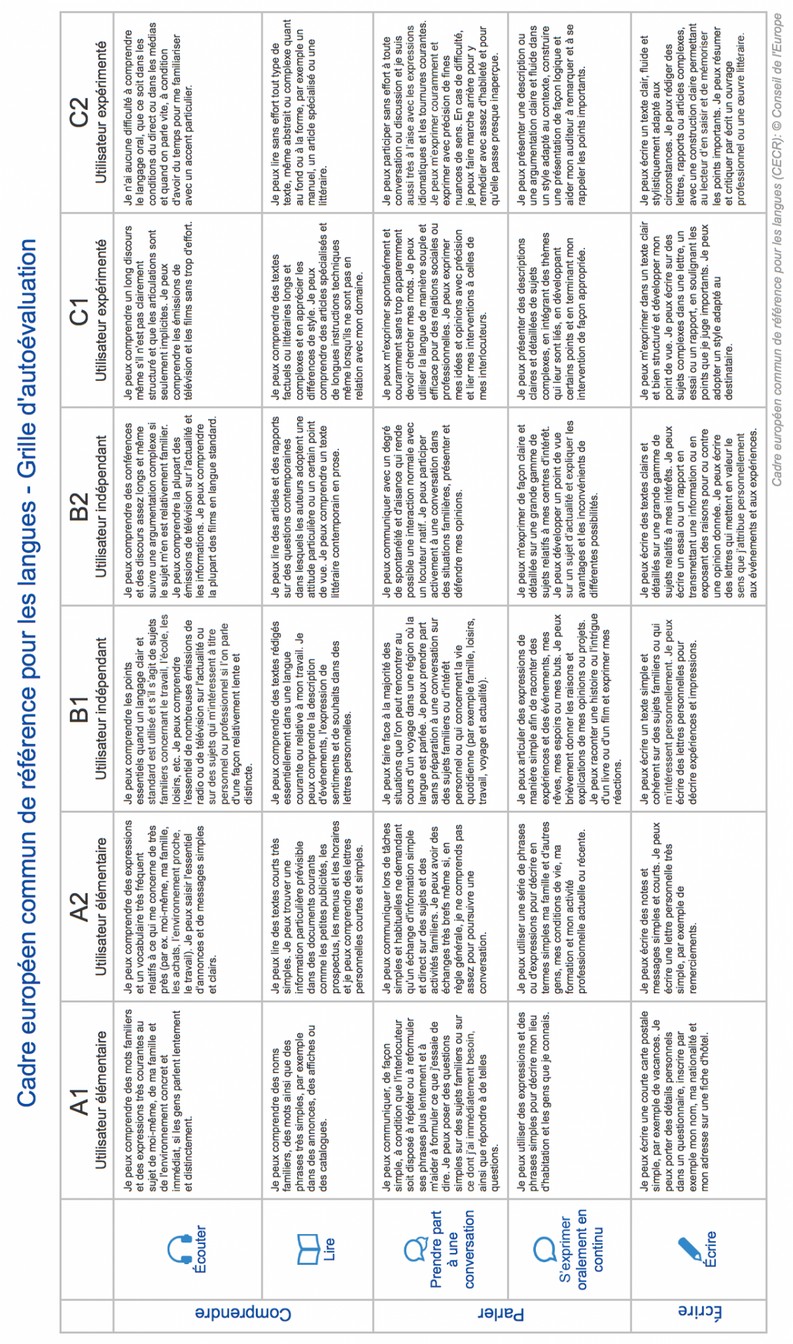
utilisateur élémentaire (niveaux A1 et A2), utilisateur indépendant (niveaux B1 et B2)

utilisateur expérimenté (niveaux C1 et C2) est capable de faire.

Le Cadre de référence ressemble en quelque sorte à **l’euro**

l’euro nous facilite la vie lors de nos séjours dans de l’eurozone (plus besoin de changer des francs belges en florins quand nous allons à Maastricht) ;

le CECR permet d’utiliser un outil univoque pour décrire son niveau de maîtrise de langues étrangères. Il rend comparable ce qui avant était difficile à comparer. Le Cadre a été conçu pour faciliter la mobilité des étudiants et des travailleurs.



7

Le Cadre précise :

pour les tâches réceptives

**x** la tâche à accomplir (ce qu’on doit être capable de faire)

**x** la nature ou la difficulté du document (avec quels documents) pour les tâches de production

**x** la tâche à accomplir

**x** la nature des informations transmises

**x** les aspects formels attendus

1. Quelles compétences distingue-t-on pour les 6 niveaux ?
2. Détermine ton niveau pour les différentes compétences. Complète le tableau ci-dessous.

**Compétences Mon niveau Justification**

## III - Exercices

1. **- Vrai ou Faux?**

## Vrai Faux

Un utilisateur B1 peut comprendre la plupart des émissions à la télévision.

Un utilisateur B1 peut suivre sans aucun problème des cours à l’université. Il peut faire des études dans la langue cible.

Un utilisateur A2 peut comprendre des annonces, des BD, de petits textes dans un magazine pour les enfants.

Un utilisateur B1 peut se débrouiller quand il fait un voyage dans le pays où on parle la langue cible.

Un utilisateur B1 peut passer un entretien d’embauche dans la langue cible.

#### - Quels types de textes un utilisateur B2 peut-il comprendre ?

* + des annonces
  + des publicités
  + des affiches
  + des brochures de voyage
  + des menus
  + des horaires
  + des lettres officielles
  + le journal télévisé
  + un film sans sous-titres
  + des lettres personnelles (d’un correspondant p.ex.)
  + des articles de journal
  + des romans
  + la notice d’un médicament
  + des œuvres littéraires du 16e siècle
  + des ouvrages théoriques sur l’économie p.ex.
  + une conversation entre locuteurs natifs

#### - De quels sujets un utilisateur B2 peut-il parler ? Dans quelle situation un utilisateur B2 peut-il se débrouiller ?

* + se présenter
  + présenter ses amis et sa famille
  + parler des études qu’il fait
  + expliquer le chemin
  + commander quelque chose dans un café, un restaurant
  + prendre part à une conversation avec un locuteur natif qu’il rencontre dans le train
  + donner des informations sur ses hobbies
  + donner un discours de remerciement
  + participer à une réunion sur un sujet spécialisé (la restructuration de l’entreprise)
  + faire une demande en mariage
  + présenter un défilé
  + commenter un événement sportif (match de foot, tour de France)
  + interviewer un responsable politique
  + témoigner devant le tribunal
  + réserver une chambre d’hôtel

#### - Quels documents un utilisateur B1 peut-il rédiger / remplir ?

* + remplir une enquête sur ses habitudes de consommation
  + écrire une carte de félicitations pour un mariage, une naissance
  + rédiger un compte rendu de réunion
  + écrire une lettre au courrier des lecteurs pour exposer son point de vue sur un incident politique
  + écrire une lettre de réclamation à l’hôtel où on a logé
  + rédiger un compte rendu d’un livre
  + écrire une lettre de condoléance
  + laisser un message pour dire quand on sera de retour
  + rédiger une lettre de candidature
  + remplir un formulaire d’inscription

## Troisième partie: Le test

Fais le test : <https://placement.aflahaye.nl/tp/test-de-placement-institut-francais-nl/21/> Après le test, réponds aux questions:

Quels types de questions as-tu trouvé les plus difficiles ?

.....................................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

Sur quels aspects de la langue devras-tu te concentrer ?

.....................................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

## Quatrième partie: Le lexique

un mot

un articulateur un connecteur une périphrase

le débit (régulier / haché)

un vocabulaire riche et varié une expression courante une tournure courante

une phrase simple un langage clair

un langage standard un discours

un exposé un texte factuel cohérent clair

fluide

une oeuvre littéraire un essai

un rapport

un échange (d’informations/d’idées) la vie quotidienne

une intrigue (d’un film) l’essentiel

une émission de radio / de télé

een woord

een verbindingswoord een verbindingswoord een omschrijving

de spreeksnelheid (regelmatig / hakkelig) een rijke en gevarieerde woordenschat een gangbare uitdrukking

een gangbare zinswending een eenvoudige zin

een duidelijke taal een standaardtaal

een toespraak, redevoering een uiteenzetting

een tekst feitelijk samenhangend duidelijk

vlot, vloeiend een literair werk een essay

een verslag

een uitwisseling (van informatie/ideeën) het dagelijkse leven

een plot (van een film) het belangrijkste

een uitzending (radio / tv)

langzaam praten zijn woorden zoeken fouten maken aarzelen

parler d’une façon lente chercher ses mots

commettre des erreurs (une erreur) faire des hésitations

sans hésitation

se débrouiller avec des mots isolés pouvoir se faire comprendre

avoir un vocabulaire suffisant utiliser des structures simples

avoir une bonne maîtrise du vocabulaire

parler avec aisance s’exprimer couramment s’exprimer spontanément s’exprimer clairement

s’exprimer de façon claire et détaillée (sur un sujet)

intervenir dans un échange interagir

défendre son opinion

développer son point de vue (sur ...) prendre part à une conversation sur ... participer à une discussion sur engager une conversation

soutenir une conversation clore une conversation lire sans effort

écrire une note / un message écrire une lettre de remerciement

décrire une expérience / une impression relier des mots

lier des phrases

zonder aarzelen

zijn plan trekken met losstaande woorden zich verstaanbaar kunnen maken voldoende woordenschat hebben eenvoudige zinsbouw gebruiken

een goede beheersing van de woordenschat hebben

vlot praten

zich vlot uitdrukken

zich spontaan uitdrukken zich duidelijk uitdrukken

zich duidelijk en gedetailleerd uitdrukken (over een onderwerp)

tussenkomen in een gesprek

een wisselwerking vertonen in een gesprek zijn mening verdedigen

zijn standpunt (over …) uiteenzetten deelnemen aan een gesprek over … deelnemen aan een discussie over een gesprek aangaan

een gesprek gaande houden een gesprek afsluiten

lezen zonder moeite

een nota / mededeling lezen

een dankbrief / bedankje schrijven een ervaring / indruk beschrijven

woorden met elkaar in verband brengen zinnen verbinden

## I - Exercices de vocabulaire

#### - Combine les deux colonnes.

1. commettre
2. prendre part à
3. s'exprimer
4. utiliser
5. écrire
6. des messages et des lettres
7. des erreurs
8. des phrases simples
9. couramment
10. une conversation

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| ... | ... | ... | ... | ... |

1. un sujet
2. un discours
3. des textes
4. une lettre
5. une expression
6. bien structuré
7. personnelle
8. familier
9. courante
10. courts

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| ... | ... | ... | ... | ... |

1. **- Complète.**

Il a (een rijke woordenschat)

Tu as compris ? (zijn toespraak)

Il s’exprime en russe. (vlot)

Moi, je comprends les locuteurs natifs.

(gemakkelijk)

Je peux m’exprimer à propos de sujets (van het

dagelijkse leven)

Il commet (fouten), mais on comprend ce qu’il veut

dire et il peut facilement (deelnemen aan ) une

conversation. Il peut (zich verstaanbaar maken)

sans aucun problème.

#### - Note 5 types de textes écrits.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

#### - Note 5 types de documents oraux.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

#### - Trouve des périphrases.

Une périphrase = dire en plusieurs mots ce qu’on pourrait dire en un seul mot. p.ex. un dictionnaire = un livre dans lequel on trouve les mots avec leur définition.

une cabane = une petite maison dans le jardin

#### A toi!

un bracelet = un manuel = un cendrier = une clé =

le paillasson =

un tire-bouchon = un aspirateur =

.......................................................................................................................

.......................................................................................................................

.......................................................................................................................

.......................................................................................................................

.......................................................................................................................

.......................................................................................................................

.......................................................................................................................

#### - Les connecteurs

**Exercice 1 : Souligne le connecteur approprié.**

Tu rentres **et / donc /ou** tu sors, **donc / mais / car** tu ne laisses pas la porte ouverte **or / cependant / car** il y a des courants d'air !

C’est votre père, et **ensuite / vu que / par conséquent** vous lui devez le respect.

J'ai raté mes examens, **pourtant /ainsi / en conclusion** j'avais révisé pendant des heures. Goffin n'a pas gagné Roland Garros, **cependant /car / vu que** il a très bien joué.

La vaccination connaît des délais **donc / à savoir / alors que** le nombre de cas augmente. Pierre est coléreux et agressif dans ses rapports avec les autres. **C’est pourquoi / par contre / parce que** il est doux comme un agneau lorsqu'il parle à son chat.

Vos murs font la tête ? Ils sont troués, abîmés, salis, la peinture s’écaille ? **Cependant / Finalement / Bref**, ils ont besoin d’un petit coup de frais. Mais vous hésitez...

Cette voiture est vraiment trop chère. **Donc / En effet / C’est pourquoi**, elle coûte plus de

20.000 euros.

#### Exercice 2 : Complète par le connecteur qui convient. finalement - d’autre part - d’une part - c’est pourquoi

Selon nous, c’est bien d’avoir cours jusqu’à 17 heures et de ne plus avoir de devoirs à la maison.

. , on aura plus de temps pour se détendre à la maison.

. , on pourrait apprendre plus de choses en classe.

. , les profs pourraient aider les élèves qui ont des difficultés.

. il faudrait allonger la journée scolaire.

#### voilà pourquoi - ensuite - tout d’abord - en dernier lieu

Personnellement, nous sommes pour le port de l’uniforme à l’école.

. , il n’y aurait plus de moquerie sur les élèves qui ne portent

pas de vêtements de marque. , à la fin de l’école, les

élèves auraient du plaisir à enlever leur uniforme et à enfiler leurs tenues de loisirs.

. ,les parents feront des économies.

. on est pour le port de l’uniforme à l’école.

#### bien que - en effet - comme - même si

Lorsque les détectives sont arrivés sur les lieux du crime, ils n'ont trouvé qu'un cadavre déjà froid, et pas de témoins ; ils avaient désespérément besoin

d'indices, ils ont fouillé toute la maison, examiné tous les objets à la loupe,

. apparemment aucun d'eux ne semblait pouvoir leur

apprendre quoi que ce soit ; ,ce sont toujours de simples

détails qui permettent de découvrir une piste, ils aient l'air

insignifiant.

## Cinquième partie: Entraînez vos compétences

1. **-** [**Lis le texte en ligne: 10 Trucs et astuces pour apprendre une langue**](https://fr.babbel.com/fr/magazine/10-astuces-d-expert)

#### Activités

* 1. - On pourrait résumer ce texte à l’aide d’une phrase. Laquelle ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. **-** Qu’as-tu appris sur Matthew Youlden ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Pourquoi devrait-on apprendre plusieurs langues selon lui ? Es-tu d’accord avec lui ? Pourquoi (pas) ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Quels conseils (3) juges-tu utiles / réalistes / efficaces ? Pourquoi ? Motive ton choix.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. **-** Petit test : pendant 10 jours, tu vas mettre en pratique les conseils choisis dans "5". Complète le journal de bord (date + timing) et ajoute chaque fois un petit commentaire personnel avec tes impressions / tes progrès.

# Mon journal de bord

**Date**

**Activité Timing**

**(ex. 5 min.)**

**Commentaire**

## - Ecoute

[**Regarde la vidéo dans laquelle la linguiste, Julie Neveux, donne quelques explications sur l'origine et l'emploi des tics de langage.**](https://youtu.be/hwyhySCKWc0)

* 1. - Note ici tous les "tics" que tu entends dans la vidéo. Souligne ceux que tu connais et encercle ceux que tu as déjà utilisés.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Au fait, c'est quoi un tic de langage ? Reformule ce qu'a expliqué Julie Neveux, comme si tu le racontais à ton meilleur ami / ta meilleure amie.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Les tics ne sont pas là par hasard. Que veut-on dire ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Quel groupe a le plus de tics de langage ? Pourquoi ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Explique le rapport entre les expressions du plus haut degré et les tics de langage.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Selon Julie Neveux, le langage est en pleine évolution. Pourquoi dit-elle cela ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Le Français jugent plus les tics de langage que les Belges par exemple. Pourquoi ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

* 1. - Enregistre pour finir une petite vidéo improvisée d'une minute dans laquelle tu donnes un conseil pour parler comme un Français / francophone. Intègre un maximum de tics de langage.

## - Oral

#### Tu te rappelles?

**S'exprimer oralement en continu**

Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.

Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.

Je peux m'exprimer de **façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt**. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

Je peux articuler des expressions de manière simple afin de **raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts.** Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.

Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.

Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.

#### Regarde [la vidéo de conseils pour parler comme un français](https://www.youtube.com/watch?v=rZGQqyJnp0c) et note minimum 5 expressions que tu vas essayer d'utiliser plus régulièrement quand tu parles.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

## Sixième partie: Objectifs

Travailler à son attitude par rapport à l’apprentissage de la langue (cf. doc. page suivante) Savoir expliquer les 3 piliers dans l’apprentissage d’une langue

Savoir commenter son niveau de compétences Savoir commenter les résultats du test en ligne

Savoir donner une définition du CECR + les utilisateurs Savoir commenter les conseils choisis (texte + reportages)

Savoir expliquer pourquoi on devrait apprendre d’autres langues (opinion personnelle) Lexique + exercices



#### Questions d'autoréflexion (après un contrôle, un examen, une présentation,...)

De quels résultats est-ce que je peux être satisfait(e) ? Explique.

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

Quels résultats sont décevants ?

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

...........................................................................................................................................................

Pour améliorer ces domaines, que vas-tu faire : Grammaire

Quoi ?

.....................................................................................................................................................

Comment ? (que vas-tu faire ? Qui / Qu’est-ce qui peut t'aider ?)

.....................................................................................................................................................

Vocabulaire Quoi ?

.....................................................................................................................................................

Comment ? (que vas-tu faire ? Qui / Qu’est-ce qui peut t'aider ?)

.....................................................................................................................................................

Lecture Quoi ?

.....................................................................................................................................................

Comment ? (que vas-tu faire ? Qui / Qu’est-ce qui peut t'aider ?)

.....................................................................................................................................................

Ecoute Quoi ?

.....................................................................................................................................................

Comment ? (que vas-tu faire ? Qui / Qu’est-ce qui peut t'aider ?)

.....................................................................................................................................................

Ecriture Quoi ?

.....................................................................................................................................................

Comment ? (que vas-tu faire ? Qui / Qu’est-ce qui peut t'aider ?)

.....................................................................................................................................................

Oral Quoi ?

.....................................................................................................................................................

Comment ? (que vas-tu faire ? Qui / Qu’est-ce qui peut t'aider ?)

.....................................................................................................................................................